

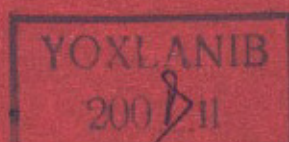
Вок 78

М 94

Рамиз Мустафаев

„ВАГМОН“

О П Е Р А С Ы Н Д А Н
сечилмиш
парчалар



ФОРТЕПИАНО ИЛА
ОХУМАГ УЧУН

Рамиз Мустафаев

Избранные
отрывки
из оперы

„ВАГИФ“

ДЛЯ ГОЛОСА
с фортепьяно

Азәрнәшр • 1963

„ВАГИФ“ ОПЕРАСЫНДАН СЕЧИЛМИШ ПАРЧАЛАР ИЗБРАННЫЕ ОТРЫВКИ ИЗ ОПЕРЫ „ВАГИФ“

Вагифин ариозосу
(I пәрдэдән)

Ариозо Вагифа
(из I действия)

Сөзләри халг шаири СӘМӘД ВҮРҖУНУНДУҖ
Слова народного поэта САМЕДА ВҮРҖУНА
Перевод А. ПЛАВНИКА

Мусигиси РАМИЗ МУСТАФАЈЕВИНДИР
Музыка РАМИЗА МУСТАФАЕВА

Andante M=66

Ф-но

Охумаг. Голос

Бу
Мне

— да һаг — ғы — са — лам, бу — да дуз, чө — рәк... Дүн —
ста — ло всё бе — дой: е — да, здравь — е, соль. Ви —

— ја — да дэрд вар — мы — ма — ним дэр — дим тэк, Өм —
дал ли мир сей гор — ше боль, ху — же боль? Судь —

— румкүн дэн күнэ аһ де-жи баг — лар, ру — һу-ма сығ-ма-йыр
— ба мо-я тем-на, буд-гов дур-ном сне, страш-но мне в но-чи тут,

бу дар са-рај — лар.
в двор-це тем-но мне,

Бу хан бир и-лан — мыш, са-рај ју — ва-сы,
Дворец по-лон стра — ха, зло-дей э — тот хан,

зәһ — ри-мар го — ху-јур о-нун һа — ва-сы.
мра — чен день, свет по-мерк, пол-но серд — це ран.

Каш дүш — мә-јәј — дим, а — ман,
В серд — це я пря — чу мо — ём

f

мән бу са — рај — ла — ра.
мно — го горь — ких невз — год.

rit.

Көн — лүм — дә дүн — ја — нын мин сир — ри вар ⁶ дыр, *gliss.*
 Счаст — лив тот, чья ду — ша веч — но не ус — нёт.

аһ, ду — јан, дү — шү — нән нә бәх — ти — јар — дыр!
 Жу — рав — ли ле — тят в даль, ле — тят, ле — тят в даль, ⁶

Сиз еј көј ү — зүн — дә су — зән, дур — на — лар,
 от — веть, эй, жу — равль мой, за — чем мне пе — чаль?

аһ, дәр — ја — лар үс — түн — дә
 Ах, в скор — би я, пла — чу — я,

у — чан , гуш — лар, де — ји — низ, де — ји — низ,
о , жизнь мо — я, мне от — веть, ах, за — чем

хош — бэх — тэм — ми мэн.
страш — но му — чусь я.

rit.

a tempo

Бу — да һаг — ы — са — лам,
Мне всё ста — ло бе — дой:

бу — да дуз, че — рэк, дун — ја — да дэрд вар — мы
е — да, здравь — е, соль. Ви — дал ли мир це — лый

мәним дәр-димтәк. Өм-рүм күн — дән-кү-нә аһ де-јиб ағ-лар,
силь-ней, чем та боль? Злу-ю жизнь ви-жу я, буд-то в чёр-ном сне,

ру-һу-ма сығ-ма-јыр бу дар са-рај — лар. Каш дүш-мә-јәј-
страш-но мне ночь-ю тут, в двор-це тем-но мне. Уж луч-ше бы уй-

— дим мән бу са-рај — ла — ра,
— ти, мне на-до у — хо — дить.

ниф — рәт бу хан-лы-ға, аһ, ниф-рәт.
Э — то хан-ство бу-ду я ра-зить!

Вагифин ариозосу
(I пәрдәнин 2-чи шәклиндән)

Ариозо Вагифа
(из 2-й картины I действия)

Andante M=66

на даг ба — шы — ны ду — ман, гар а — лыр. Е — ла
ту — ча — ми го — ры пок — ры ты о — пять. Чёр — ный

бил мрак, мән — ли — јим ча — ки — лир да — ра,
го — рес — тен, да — вит тяж — ко вновь,

гәл — бим сы — ғыш — мыр дар са — рај — ла — ра.
мыс — ли ду — шит тос — кой вы — со — кий кров.

Бур — да көз — лә — ри — мә мин ган кө — рү — нүр, мә —
Слов — но пред гла — за — ми кровь всё льёт и льёт, и

— нә бу ди — вар — лар зин — дан кө — рү — нүр.
мнит — ся мне а — дом зло — го кам — ня свод.

Кө — нүл ви — ран га —
Горь — ка боль на ду —

ff *pp*

— лан бир ха — ны — ман — дыр, де — јиб, да — ныш —
— ше, серд — це пус — то, спит, сло — ва во мне

— ма — јыр хеј — ли за — ман — дыр. Мә — нә нә
вя — нут, му — ка их мерт — вит. Го — ре мне,

mf

көј — ләр — дән бир тә_сәл — ли нар, нә јер — ләр,
бел — но — му, не — бо нын — че зло. Пла — не — та

нә көј — ләр ру — һу_му ох — шар.
в го — рес — ти, мир о — ку — тан мглой...

pp

ppp

Хураманын аријасы
(1 пәрәнин 2-чи шәклиндән)

Ария Хураман
(из 2-ой картины I действия)

Andante M=66

Ке_чә фи — кир,
Ночь_ю го — ре,

күн — дүз фи — кир,
днѐм то — же. мрак.

нә — јурд са — лыр,
Пус — то серд — це,

нә ев ти — кир,
дом и о — чаг.

ке — чә фи — кир,
Ночь — ю го — ре,

күн — дүз фй — кир, нә журд са — лыр,
днѐм то — же мрак. Пус то серд — це,

p

нә ев ти — кир. Е — лә ја — зыр,
дом и о — чаг. Пи — шет о — пять,

ја — зыр је — нә, бир бах — ма — јыр
день он и ночь, жду я мол — ча,

мән де — ја — нә, е — лә ја — зыр,
мне уж нев — мочь. Пи — шет о — пять,

ja — зыр Je — нә, бир бах — ма — ыр
день он и ночь, жду я мол — ча,

мән де — ја — нә,
мне уж нев — мочь.

p

f Өт — дү о кун — лә — рим,
Где вы, ми — лы — е — дни?

гэм — дир чан мөһ — нә —
Вид — но, все вы в те —

— тим.
— ни.

Аһ,
ах.

чан һәм — дә — мим,
мой неж — ный друг,

дәрд,
я гэм а — лин — дән
пла — чу в тос — ке,

ja —
тьма

ны —
во —

-рам.
-круг.

Бу_на
Мол_ва

бе_жук
кри_чит:

вэ_зир де_ди лэр,
боль_шой ви_зирь он,

ба_шы_мы,
за_кру_жил

бе_ж ни_ми, о_вуб је_ди лэр.
вдруг мо_ю гла_ву страш_ный сон.

f И_нан — дым, де_дим ки, нә мә' на — сы вар,
У_вы, ах, те_перь уж е_го я же_на,

јә_гин ки, бу_нун да өз чә_ла — лы вар.
од_на я, груст_на я, му — ка мне да_на.

d=d

f О ки, гол — туг — лар — да
Груст _ ный, пе — чаль — ный он,

кә — зиб, кә — зиб до — ла — ныр,
скор — бью ве — ет, чу — ю я,

rit.

a tempo

mf Е_лэ дэрд тө_кү_лүр гаш_га_ба_ғын_дан, ан_чаг чох ра_зы_ям,
мно_го бед зна_ла я, счасть_я хо_чу я. Всё же мне до_рог он,

га_на_ча_ғын_дан. *p* Ша_ир_дир, кө_рү_нүр
ду_хом сла_вен он, муд_рый силь_ный он муж,

дүз ил_га_ры вар. Нә кө_зәл, нә ши_рин
мысль_ю он си_лән, речь е_го строй_на, как

кә_лам_ла_ры вар. Ша_ир_дир, кө_рү_нүр
то_поль в_мий_ском дне, муд_рый он силь_ный муж,

mf

дүз ил — га — ры вар, нә кө — зәл, нә ши — рин
мысль — ю он си — лён, речь е — го строй — на, как

p

кә — лам — ла — ры вар. Бир дә бун — лар — дан
то — поль в май — ском дне, толь — ко я при — чём.

мә — нә қар аш — маз, бир дә бун — лар — дан
что же в э — том мне, толь — ко я при — чём.

мә — нә қар аш — маз, мә — нә қар аш — маз.
что же в э — том мне, что же в э — том мне.

rit.

Әлибәјин аријасы
(1 пәрәнин 2-чи шәклиндән)

Ария Алибея
(из 2-ой картины I действия)

Allegro M=132

А — та,
О — тец,

f көр — дүм Ел — да — ры. Топ — ла — ыб ба — шы — на'
ви — дел сме — ло — го, ви — дел я Эль — да — ра,

гәһ — рә — ман — ла — ры. Дағ — лар — да јурд са — лыб Кор — оғ — лу ки —
вой — ско он соб — рал, гроз — но — е вой — ско, как слав — ный Кёр — оғ —

ми, лу. ма — ни ке — рэр, көр — маэ,
Встре — тить ме — ня спе — шил

се_вни_ди гэл — би. Де — ди ки: А — та — на
с ра_дось_ю доб — рой. Мол — вил он: ба — тюш — ке

са — лам сөј — лә. А — та,
шлю я при — вет. Сын твой

Ел — дар сөј — лә — ди: Ке — ма — јин —
Эль — дар по — мощь ждал, счаст — лив, что

— дән чох ра — зы — јам мән, о, гур —
по — мощь дал ты е — му. Он у

— тар — ды мә — ни дар — дан, га — чыб гур — тар — дым
смер — ти выр — вал ме — ня, выр — вал у смер — ти,

зүл — мү — кар — дан. Чых — маз јад — дан јах — шы —
го — ре у — нёс. Не за — бу — ду я доб —

— лыг, чых — маз неч бир за — ман .
— ро, ни — ког — да не за — быть.

Көр — дүм Ел — да — ры.
Ви — дел сме — ло — го,

ff

Топ — ла — җыб башы — на гәһ — рә — ман — ла — ры. Даг — лар — да җурд са — лыб
ви — дел я Эль — да — ра, вой — ско он соб — рал, гроз — но — е вой — ско, как

Кор — оғ — лу ки — ми,
слав — ный Кёр — оғ — лу, Кор — оғ — лу ки —
слав — ный Кёр — оғ —

— ми.
— лу.

Гачарын аријасы (II пәрдэдән)

Ария Гаджара
(из II действия)

Allegro

нэ — ке| — лэр — дэн од — а — лов ја — ғыр,
 пять мир в кро — ви, не — ба стра — шен вид.

p

mf би —
и

ff

зэ — һэ — ят ве — рән кү —
луч, что жизнь не — сёт, не

— нәш дэ ган — дыр, дүн —
гре — ет зе — нит, по —

— ја ган үс — түн — дә бир
— всю — ду льёт — ся кровь, стру —

p

ха — ны — ман — дыр.
— си — кра — шен — щит.

Ил — ды-рым тек — са — да ба — шы — ма фә — ләк,
Пусть о — го — нь бог с не — ба гроз — но пус — тит и нас.

ган — лы гы — лын — чым — ла һөкм е — дәм, е — дәм кә — рәк, сон —
бу — дет да — ритъ в ми — ре страш — но мощъ мо — я, я — рясъ, на —

— суз дә — низ — лә — рә, сон — суз чөл — лә — рә.
— ритъ вел — ле гроз — но и ру — шить у — мы.

ган — ла бу — лан — сын һәр су — суз дә — рә, бәд —
 кровь за — льёт го — ры, бу — дет цар — ство тьмы. И

— бәх — тәм, бәд — бәх — гәм, бәд — бәх — тәм, и — нан. Ту —
 всё же нес — час — тен, не — счас — тен, а — ман, Тей —

— таг ки, Ил — лы — рым, Теј — мур, бир дә Чин — киз — хан, һам —
 мур ли я, Иль — дрым. и — ли ди — кий Чин — гиз — хан, но

— сы бир мә — нәм — миш, нә ол — сун со — ну, ду —
 счастье — я ду — ше нет, бе — ду чу — ю я, тще —

—ју — рам дун — ја — нын бош ол — ду — гу — ну.
—ту — ми — ра — я ви — жу, боль за — та — я,

Јох вэ — ли — әһ — дим, бир сон — су — зам мән,
нет в до — му сы — на, ведь я без — де — тен,

ах, күс — кү — нәм та — ле —
ах, го — ре мне, судь — ба

—јим — дән.
страш — на.

Кә —
Пус —

— рәк ган ал — тын — да
— кай же кровь те — чёт, гал —
по —

— сын бу даг — лар, баг —
— гас — нет зем — ля, раз —

— лан — сын га — пы — лар, сөн — сүн о — чаг —
верз — нёт — ся злой рок, гус — та бу — дет

— лар. Дүн — ја та — ны —
тьма. Е — ще мир пой —

— мыр һә — лә а — ды — мы, ө —
мёт, на чём я сто — ю, зем —

— лум со — јут — мур мә — ним га — ны —
— ля не возь — мёт к се — бе кровь мо —

— мы, га — ны — мы,
ю не возь — мёт.

Гачарын монологу
(III пәрдәнин 4-чү шәклиндән)

Монолог Гаджара
(из 4-ой картины III действия)

Maestoso M=84

Да-гы-лын, да-гы-лын,
У-хо-ди, У-хо-ди,

ah,
ах... р бо-гул-дум је-нә.
В у-шах сто-ит звон.

Нә де — јим, нә де — јим, та — ле де — ја —
 Что ска — зать, что ска — зать? Серд — цем люб — лю

— нә.
 трон. Көн — лүм ај — рыл — ма — јыр
 Ве — рю я, ве — рю я

та — чы — тах — тым — дан, көз — лә — рим
 толь — ко в си — лу, в власть, я люб — лю

дој — ма — јыр ин — сан га — нын — дан. Аһ!
 толь — ко кровь, э — то мо — я страсть. Ах!

Ча — ным — да ү — шүт — мә — ләр вар.
По — мерк свет, при — шла ко мне тьма.

Бу нә — дир, бу у — чу — рум —
За — чем тьма? Я схо — жу с у —

— лар.
— ма. Көз — лә — рим га — ра — лыр,
Тьма в гла — зах, чёр — ный цвет,

ah.
ax! Ө — лу —
Смерть приш —

— рэм ha — ha — ha .
— ла.

Бу нэ_дир? Jox — са мэн кү — лү_рэм,
Что же я, иль сме — юсь, стран — но мне.

кү_наһ — сыз ган — лар_мы кө — зү_мә ду_рур.
Смот_рю и ви — жу я жерт — вы кровь в ог_не.

Jox, гал — бим •һә_лә дә ву_рур,
Нет, серд — це, жи_вёшь ты по_ка,

p

First system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a slur. The piano accompaniment includes a forte (*ff*) section with a descending scale in the bass. The lyrics "Юх, Нет," are written below the vocal line.

Юх,
Нет,

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Юх, нет, ха — ла ви — жу". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Юх,
нет, ха — ла
ви — жу

Third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "МЭН Я са — га. е — ще...". The piano accompaniment includes a forte (*ff*) section with a descending scale in the bass. The lyrics "МЭН Я" are written below the vocal line.

МЭН
Я са — га.
е — ще...

Fourth system of the musical score. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes a forte (*ff*) section with a descending scale in the bass. The lyrics "МЭН Я" are written below the vocal line.

МЭН
Я

МҮНДЭРИЧАТ

	<i>Сэд.</i>
1. Вагифин аријасы	3
2. Вагифин ариозосу	9
3. Хураманын аријасы	13
4. Элибэјин аријасы	21
5. Гачарын аријасы	25
6. Гачарын монологу	32

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
1. Ария Вагифа	3
2. Ариозо Вагифа	9
3. Ария Хурамана	13
4. Ария Алибека	21
5. Ария Гаджара	25
6. Монолог Гаджара	32

Редактору *Ш. Кəримова*
Корректору *Н. Əлакбəрова*
Рəссамы *Ч. Мүфидзада*

Чапa имзаланмыш 21/VI-1963-чү ил. Кагыз
форматы 62×94. Чап вəрəги 5,0.
Сифариш 764. Тиражы 700.

Азəрбајчан ССР Мəдəнијəт Назирлијинин
26 комиссар адына мəтбəəsi. Бакы,
Əли Бајрамов күчəsi, № 3.

Грѣхъ 53 гл.
Цена коп.
9-2